

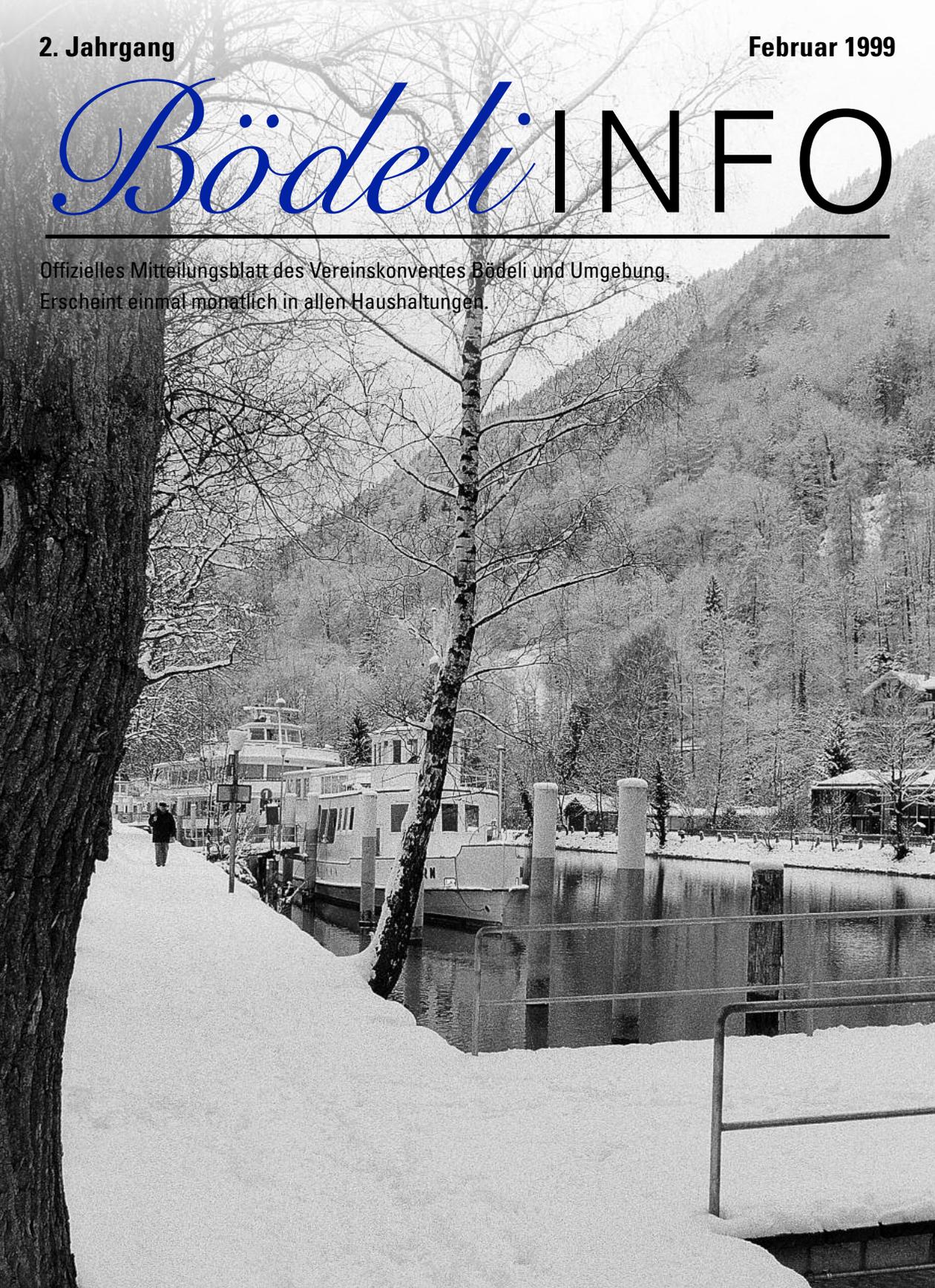
2. Jahrgang

Februar 1999

# Bödeli INFO

---

Offizielles Mitteilungsblatt des Vereinskongresses Bödeli und Umgebung.  
Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.

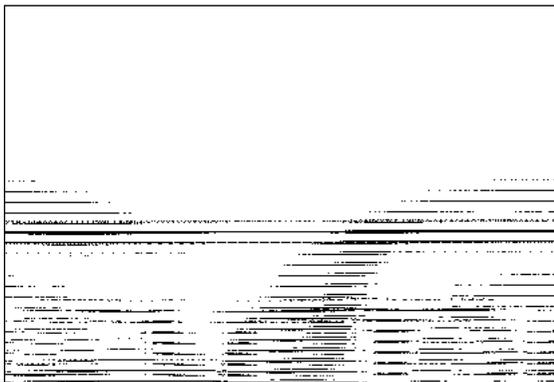




# WEINHANDLUNG RITSCHARD AG

3800 INTERLAKEN, AARMÜHLESTRASSE 17  
TELEFON 033 822 45 45, FAX 033 823 10 09

*Ihr Weinfachgeschäft  
mit Hauslieferdienst*



Viele Wege führen  
zum gemütlichen  
Zuhause.

Aber nicht ohne uns!

*a+s design*

möbel allenbach - batt

Hintergasse 17      Hauptstrasse  
3110 Münsingen      3852 Ringgenberg  
Tel. 031 721 12 36      Tel. 033 822 39 21

**elektro  
wyler  
ag**

Centralstrasse 4    3800 Interlaken  
Telefon 033 828 10 10

INHALTSVERZEICHNIS	Seite
<b>Editorial</b>	3
<b>Vereinsinformationen</b>	5
Unihockey-Team Wilderswil	5
IGS Bödeli	6
Galerie Kunstsammlung Unterseen	7
Vereinskonvent Bödeli	8
Musikgesellschaft Matten	9-11
Stadtkeller & Schlosskeller	12
Jodlerklub Interlaken	13
Musikgesellschaft Interlaken	14
Volkshochschule Interlaken	15
OK Interlaken und Umgebung	16-17
Männerchor Harmonie Unterseen	19
Saxeten	20
<b>Gewerbe</b>	21
Restaurant Sternen Därligen	21
<b>Veranstaltungen</b>	22-26

## IMPRESSUM

Redaktion      Herausbergemeinschaft *Bödeli*INFO  
Vereine      Albert Lüthi, Nöldy Baumann  
Postfach 42, 3800 Interlaken  
Albert Lüthi      G 334 32 22      P 822 58 33  
Nöldy Baumann G 826 64 18      P 823 01 23

Inserate      Weber AG, Gwattstr. 125, 3645 Gwatt  
Tel. 336 55 55, Fax 336 55 56

Realisation      Weber AG, Gwatt  
Druck      Schlaefli + Maurer, Interlaken  
Auflage      11'700 Expl.  
Erscheinungsweise      12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats  
Titelbild      Schiffländte Interlaken Ost  
fotografiert von Markus Hubacher

**Redaktionsschluss für die März-Ausgabe**  
**Inserate und Vereinsbeiträge      15. Februar 1999**

## IN NOTFÄLLEN

Ärztlicher Notfalldienst      823 23 23  
Regionalspital      826 26 26

## Editorial



**Liebe Leserinnen, liebe Leser**  
*Organisationen, Vereine, Interessengruppen werden täglich mit Informations- und Mitteilungsproblemen konfrontiert. Sie tun sich schwer, ihre Botschaft in angepasster und attraktiver Form der Öffentlichkeit zu übermitteln. Das Kommunikationszeitalter fordert uns, den heutigen Informationsbedürfnissen gerecht zu werden. Durch die meist bescheidenen Vereinsmittel wird die Wahl des Informationsmediums stark eingeschränkt. Vereinsimprimata richten sich an den internen Leserkreis. Zeitungspublikationen verursachen hohe Kosten und verfehlen leider zu oft das Zielpublikum. Hier bietet sich das Bödeli-Info geradezu als idealer Partner an. Das monatliche Erscheinen garantiert Aktualität einer Mitteilung über die Zeitspanne von 30 Tagen. Mit bescheidenen Kosten können sämtliche Bödeli-Haushaltungen erreicht werden. Für die Zukunft wünsche ich mir, den Ausbau des «Bödeli-Info» – hin zum wichtigsten lokalen Informationsträger.*

Mit freundlichen Grüssen

René Bettoli

Präsident des Grossen Gemeinderates von  
Interlaken

# Schlittleromantik im Saxetal

Erleben Sie mit Ihrer Gruppe  
oder Ihrem Verein einen  
unvergesslichen Schlittel-  
Abend:

Postautofahrt – Glühweinbar  
Chalberboden (wo sich Füchse  
und Hasen gute Nacht sagen) –  
ein Aufstieg zur Alp Nessleren und  
dann eine rassige Schlittelfahrt  
zum Restaurant Skipintli, wo Sie  
ein feines hausgemachtes Fondue  
erwartet – mit der Schlittelpost  
wieder nach Hause...  
Gluschtig?

Anfragen und Reservationen:  
Restaurant Skipintli: 033 822 18 34  
Täglich ab 10.30 Uhr offen  
Sonntag und Montag bis 17.00 Uhr offen

Saxeten-Info-Telefon – 033 823 51 98  
Tägliche Information über Schlittelweg.

## Jametti Interlaken

- Früchte
- Gemüse
- Frisco Produkte
- Kadi Kartoffelprodukte
- en gros-detail

**Jametti AG**  
Neugasse 12 • 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 27 33 / 822 27 76 • Fax 033 823 27 33

## Die Mobiliar Versicherungen & Vorsorge

## 125 Jahre Kälte und Klima nach Mass

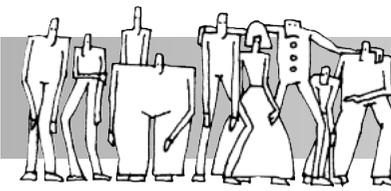
Goetz AG, Gewerbezone Ost  
3800 Interlaken  
Tel. 033 827 00 00  
e-mail kaelte@goetz.ch  
www.goetz.ch



KÄLTERING K&K

# GOETZ

Niederlassungen in Thun, Schönbühl und Cugy VD



## VEREINSINFORMATIONEN



## UNIHOKEY-TEAM WILDERSWIL

Unihockey ist heute mit rund 18'000 Lizenzierten die fünftgrösste Mannschaftssportart der Schweiz. Der Zulauf an Sportlerinnen und Sportlern hält weiterhin an, und es ist bloss eine Frage der Zeit, bis dieser populäre Hallensport an dritter Stelle liegt. Die ersten organisierten Spiele wurden 1980 ausgetragen und in den Jahren 1982/83 wurde die erste Meisterschaft der Nationalliga A ausgetragen. Unihockey ist eine Sportart, welche einfach auszuüben ist. Hier liegt wohl auch der Grund der Beliebtheit.

### UHT Wilderswil bietet optimales Umfeld

Auf der Grundlage, mit Freude Unihockey zu spielen und sportlich bestrebt erfolgreich zu sein, bietet das UHT Wilderswil ein Umfeld an, in dem Spitzen-, Breiten- und Nachwuchssport betrieben werden kann. Mit seinen rund 120 Aktivmitgliedern zählt das 1990 aus dem Damenturnverein hervorgegangene UHT Wilderswil heute zu den grössten Damensportvereinen im Berner Oberland. Neben der Förderung des Unihockeysportes allgemein soll auch der Frauensport als solches gefördert werden. Denn für die Verantwortlichen ist klar: Für Frauenteam ist es nach wie vor schwieriger, eine ihrer Leistung entsprechende Position in unserer Gesellschaft einzunehmen.

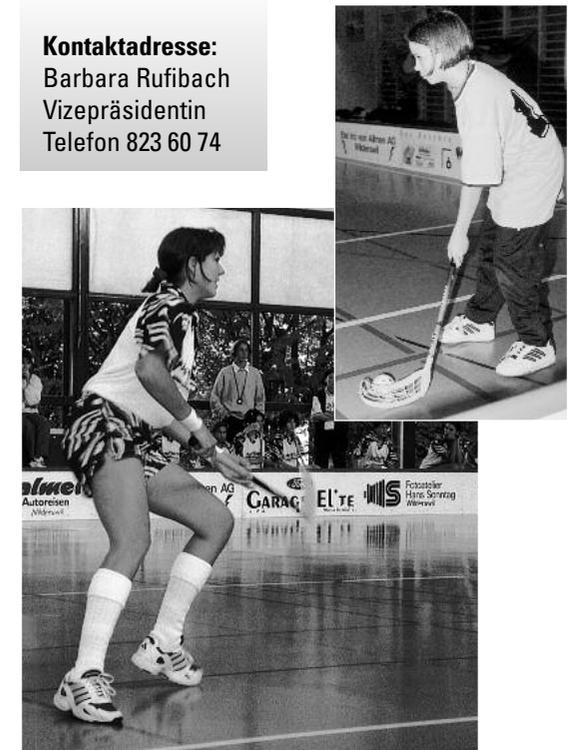
### Leistungssport, Breitensport, Jugendförderung Als einzige Mannschaft im Berner Oberland spielt das UHT Wilderswil derzeit in der Nationalliga B (NLB).

Dies erfordert einen wöchentlichen Trainingsaufwand von drei bis vier Einheiten. Wer Unihockeysport und gesundheitsbezogen betreiben will, kann dies in einer der beiden 2.-Liga-Frauschaften oder dem «Fit und Fun-Team» tun.

Als einziger Verein aus dem Kanton Bern stellt das UHT Wilderswil in der laufenden Meisterschaft eine C-Juniorinnen-Equipe. Obwohl für noch jüngere Mädchen kein Meisterschaftsbetrieb besteht, werden auch diese gefördert. Und seit Herbst 1997

wurde mit einer Unihockeyschule für Mädchen ab Jahrgang 89 bei den Frauen Neuland betreten. Nach den sportlichen Höhenflügen in der letzten Saison (Sieg gegen Deutsche Nationalmannschaft, 3. Rang am Power-Magic-Cup in Basel, Erreichen des Halbfinals im Schweizer-Cup 97/98) startete die 1. Mannschaft (NLB) des UHT Wilderswil schlecht in die laufende Meisterschaft und kämpft nun mit vereinten Kräften um den Ligaerhalt.

**Kontaktadresse:**  
Barbara Rufibach  
Vizepräsidentin  
Telefon 823 60 74



# Polysportiver Kurs 1999



## Polysportiver Jahreskurs fand grossen Anklang

An die vierzig Kinder haben sich für den vereinsübergreifenden, polysportiven Kurs angemeldet. Während die Eltern ihre Kinder einschrieben, wurden die Kids in zwei Gruppen eingeteilt. Die Älteren durften schon zu Beginn Unihockey und Fussball spielen. Die Jüngeren wurden durch Beno von Gunten in die hohe Schule des Tennisball-werfens eingeführt. In den nächsten Monaten werden die Kinder die verschiedensten Sportarten ausüben können. Das Kursprogramm beginnt mit Handball, geht weiter mit Fussball. Danach wird Unihockey gespielt. Im Sommer ist Schwimmen aktuell, danach wird Velogefahren und Eishockey gespielt. Im Herbst lernen sie das Volleyballspiel kennen und zum Schluss werden die Kinder in die Kunst des Kletterns eingeführt. Selbstverständlich wird in jedem Block ein, für die entsprechende Sportart, qualifizierter Trainer anwesend sein. Zwischen den Sportblöcken wird das Angebot mit polysportiven Einheiten bereichert.

Unter der technischen Leitung des Sportlehrers Renfer Heiner, seiner Hilfstrainerin Fuhrer Roland und Graber Roman sowie des administrativen Leiters Beno von Gunten werden die Kids ein interessantes und abwechslungsreiches Jahr erleben.

In diesem Alter ist eine polysportive Ausbildung für den Körper und die Koordinationsfähigkeit von grosser Bedeutung. Spielerisch werden die verschiedensten Bewegungsabläufe geübt. Der Körper lernt sich so zu bewegen wie es das Gehirn wünscht. Zudem ist die Gefahr von einseitiger Belastung des Bewegungsapparates sehr gering, im Gegenteil werden immer andere Muskeln und Gelenke gefordert.

Das Ziel der IG Sport Bödéli ist es unter anderen, Kindern die sich noch nicht für eine spezielle Sportart entschliessen können, die Möglichkeit zu geben, verschiedenste Sportarten kennen zu lernen ohne gleich allen Vereinen beitreten zu müssen. Es ist zudem eine zusätzliche Möglichkeit Kindern eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung anzubieten. Für die Vereine, respektive ihre Trainer, besteht die Chance den Kindern ihre Sportart näher zu bringen. Nach ein oder zwei Jahren können die Kids in den Verein ihrer Wunschsportart eintreten. Bei Kindern die auf diese Art und Weise zu einer Sportart geführt werden ist die Chance gross, dass sie dem Verein treu bleiben und bereit sind einen Teil ihrer Freizeit für das Erreichen sportlicher Ziele einzusetzen. Eine neue Idee hat die Feuertaufe mit Bravour bestanden. Je mehr Sportarten angeboten werden können, um so interessanter wird der Kurs. Jeder Verein der Mitglied der IG Sport Bödéli und Umgebung ist, kann seine Aktivitäten in den Kurs einfließen lassen. Leider sind noch nicht alle Sportarten in der IG Sport vertreten. Jeder Sportverein kann Mitglied werden und so, neben anderen Vorteilen, seine Disziplin im Rahmen des polysportiven Kurses anbieten.

Anmeldungen und Fragen bitte an die Vereinsadresse richten:  
**IGS Bödéli, Postfach 240, 3800 Interlaken.**



## GALERIE KUNSTSAMMLUNG UNTERSEEN

Dachstock Stadthaus, 3800 Unterseen/Interlaken

**200 Jahre Lithographie – Die Geschichte des Steindrucks**  
**Mit Arbeiten aus der Steindruckerei Ernst Hanke, Ringgenberg**  
20. Februar bis 14. März 1999

## Die Geschichte des Steindrucks

### Was ist ein Steindruck?

Lange vor dem Steindruck kannte man im Mittelalter die beiden Techniken Hochdruck und Tiefdruck. Beim ersten Verfahren schneidet oder ätzt man all jene Stellen weg, die nicht drucken sollen (z.B. Linol- oder Holzschnitt); beim zweiten kratzt oder ätzt man alles in Metallplatten ein, das später als Druck-Produkt erscheinen soll (z.B. Radierung).

Der Steindruck – die Lithographie – beruht auf einem ganz andern Verfahren, das Alois Senefelder (1771-1834) vor 200 Jahren zufällig entdeckt hat. Er wollte eigentlich mit einfachsten Mitteln Noten und Texte kopieren. Versuche mit Kupfertiefdruck befriedigten ihn nicht. Deshalb experimentierte er mit verschiedenen Materialien, unter anderm auch mit Steinen. Auf diese zeichnete er mit fetthaltigen Stiften und Tinten. Den Rest des Steins präparierte er mit einer Gummiarabicum-Lösung. Nach «tausenden von Versuchen» – wie er selber schrieb – gelang ihm der Durchbruch. Er verfeinerte das Verfahren immer mehr. 1799 druckte er z.B. erstmals nicht von einem glatten, sondern von einem gekörnten Stein, auf den er mit fetter Kreide seine Sujets gezeichnet hatte.

Wenig später experimentierte er mit Metallplatten und legte so den Grundstein zu mehreren Drucktechniken der heutigen Zeit (Chromolithographie, Offset, usw.).

Seither hat der Steindruck einen wahren Siegeszug durch die alte und neue Welt angetreten. Die KSU

zeigt deshalb eine Ausstellung zu diesem Thema, verbunden mit einer Werkschau unseres berühmten «Hofdruckers» Ernst Hanke aus Ringgenberg. Sein Wirken werde ich im nächsten «Bödéli-Info» vorstellen.

Alfred Gafner, Unterseen

### Öffnungszeiten:

Dienstag bis Sonntag	15.00–18.00 Uhr
Donnerstag zudem	19.00–21.00 Uhr
Sonntag zusätzlich	10.00–12.00 Uhr

**Druck-Demonstrationen** bei E. Hanke jeweils Samstag, 27. Februar, 6. März und 13. März je vormittags und nachmittags. Anmeldung möglich in der Galerie KSU, Stadthaus Unterseen.

Alois Senefelder



**Nachdem die Zusammenarbeit der Vereinskongreffe Interlaken, Matten und Unterseen an der gemeinsamen Sitzung im Herbst 98 beschlossen wurde ist der Vorstand des Vereinskongreffe Bödeli daran die Details der Zusammenlegung zu besprechen und auf Papier zu bringen. Im Herbst dieses Jahres werden die Ergebnisse der Vollversammlung vorgelegt.**

Die laufenden Aktivitäten werden in Unterseen und Matten vorderhand von den ehemaligen Präsidenten behandelt. Diese sind somit auch weiterhin die direkten Ansprechpersonen. In Interlaken ist dies neu Nöldy Baumann.

Damit wir die Adressverwaltung zusammenlegen können, sind wir auf aktuelle Daten angewiesen. Vereine welche in letzter Zeit einen Wechsel im Vorstand (PräsidentIn) oder eine Adressänderung hatten, melden dies doch bitte umgehend.

Die Vereine die dem Vereinskongreffe noch nicht beigetreten sind, haben die Möglichkeit dies zu tun. Je mehr Vereine im Kongreffe organisiert sind, um so wirkungsvoller kann der Vereinskongreffe auftreten und seine Aufgabe erfüllen.

Wir sind überzeugt dass eine enge Zusammenarbeit aller Vereine der richtige Weg in die Zukunft ist!

Der Jahresbeitrag von Fr. 10.– wird keinen Verein über Gebühren belasten. Wir zählen auf Euch und hoffen dass wir bald alle Vereine des Bödeli als Mitglieder begrüßen können.

Im offiziellen Mitteilungsblatt des Vereinskongreffe, dem «Bödeli Info», können alle Vereine des Bödeli's und Umgebung ihre Mitteilungen an die Bevölkerung plazieren. Nutzt diese Möglichkeit, einen sehr grossen Teil der Bödeler direkt anzusprechen und auf euren speziellen Anlass oder auf den Verein «gluschtig» zu machen.

Adresse Vereinskongreffe Bödeli  
Adresse Bödeli Info

<b>VK Bödeli</b>	<b>Bödeli Info</b>
<b>Postfach 336</b>	<b>Postfach 42</b>
<b>3800 Interlaken</b>	<b>3800 Interlaken</b>

Telefonische Auskunft erhaltet ihr bei:  
**Nöldy Baumann, Tel: 826 64 18**

E gueti Zyt wünscht

*Nöldy*



Im Jahre 1956 erwachte der Gedanke eine Musikgesellschaft zu gründen. So fand denn am 26. November 1956 die erste Zusammenkunft der interessierten Herren statt. Da jedoch auch Gegner anwesend waren, blieb Matten vorerst weiterhin ohne eigene Musikgesellschaft. Doch der Gedanke einer Musikgesellschaft Matten war noch lange nicht verfliegen. Es wurde schon am 10. Dezember 1956 zur zweiten Gründungsversammlung eingeladen. Dieser Versammlung war nun der Erfolg beschieden, und Matten hatte jetzt auch seine eigene Dorfmusik. Ihre Mitgliederzahl war nicht sehr gross, doch überzeugte sie durch Ihre Leistungen unter der Stabführung des jungen, tüchtigen Dirigenten Ursprung August. Zehn Jahre später wurde beschlossen, in Zukunft auch Mädchen in den Verein aufzunehmen.

### Einige Höhepunkte der Vereinsgeschichte:

- 1962 erste Fahneeinweihung
- 1964 erste Uniformeinweihung
- 1968 kantonales Musikfest in Interlaken; 4. Klasse, 1. Rang
- 1974 Vereinsreise nach Wien; Auftritt am österreichischen Rundfunk
- 1974 Mitwirken am Oktoberfest in München
- 1976 Plattenaufnahme „Das ist mein Interlaken“
- 1977 Plattenaufnahme «Im Hirsche z' Matte»
- 1985 selbst organisierter Kreismusiktag in Matten
- 1987 Neuuniformierung
- 1991 Mitwirken am Herbstfest in Durach (Deutschland)
- 1992 Auftritt im Radio BEO «Pfungstmatinée»
- 1993-95 Teilneuinstrumentierung
- 1995 zweiter Kreismusiktag in Matten
- 1995 CD - Aufnahmen für das Eidgenössische Musikfest in Interlaken
- 1996 Mitorganisieren des Eidgenössischen Musikfestes in Interlaken
- 1998 Kreismusiktag in Zweisimmen; 4. Klasse, 1. Rang (Marschmusik mit Evolutionen und Konzertstücke)

Heute bestehen wir aus 27 Aktivmitgliedern. Unter der musikalischen Leitung von Hanspeter Zumkehr spielen wir traditionelle Märsche, Walzer und Polkas, aber auch Unterhaltungs- und Konzertstücke. Die nächsten Ziele, die wir anstreben, sind unser Jahreskonzert am 26. und 27. Februar 1999 und das kantonale Musikfest in Huttwil. Weitere Anlässe wie zum Beispiel Platzkonzerte im Tellspielareal (Juli/August), 1.-August-Umzug, Gottesdienst-Umrahmung und Altersnachmittag (November) gehören zu unserem Jahresprogramm. Speziell proben wir mit einer Teilformation für den 2. Januar. An diesem Tag ziehen wir kostümiert von „Beiz zu Beiz“ und unterhalten die Gäste mit Stimmungsmusik. Seit zehn Jahren existiert auch eine interne Theatergruppe. Unter der Leitung von Urs Dauwalder spielt sie nach dem musikalischen Teil des Jahreskonzertes ein lustiges Stück.

**Wir sind dabei!**



Unser Motto lautet: «Musik und Kameradschaft. Treu zusammenhalten, ausharren und miteinander in Freundschaft arbeiten, dann kommen wir zum Ziel.»

**Wir würden uns freuen, wenn auch Du in unsere Musikgesellschaft eintreten würdest!**

Melde Dich bei unserem Präsident Heinz Eichenberger Tel. 031 771 19 64 oder komm einmal zu uns in eine Probe. Wir üben jeden Mittwoch um 20.15 Uhr im neuen Schulhaus.



## **Konzert und Theater Musikgesellschaft Matten**

**26. und 27. Februar 1999**

**Kirchgemeindehaus Matten**

**Direktion**  
Hanspeter Zumkehr

**Konzertbeginn**  
Freitag und Samstag 20.00 Uhr

**Eintrittspreis**  
Alle Plätze Fr. 10.–

**Reservationen**  
Nur Samstagvorstellung  
Bäckerei-Konditorei Schärz, Matten  
Telefon 822 11 46

**Tanzmusik**  
Freitag: Schwyzerörgeli-Trio Niesengruss  
Samstag: Pauls Tanzmusik, Brienz

**Schöne, reichhaltige Tombola!**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch**

**Wenn Sie diesen Talon beim Eingang abgeben, haben Sie die Chance, einen tollen Preis zu gewinnen!**

Name

Vorname

Strasse

PLZ / Ort

**Viel Glück!**

Die Ziehung findet am Samstag, 27. Februar 1999 statt. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.



## Wieder mal ins Theater ?

*Haben Sie auch Vorsätze gefasst für's Neue Jahr?  
Weniger rauchen, gesünder leben,  
ein wöchentlicher Waldlauf...?  
Oder wieder einmal ins Theater gehen?*

*Es muss ja nicht gerade Bern sein:  
Franziska Bodmers skurrile tänzerische Zwiesprache  
mit einem Floh zum Beispiel?  
Oder den wunderbaren «petit prince» von St.Exupéry  
auf der Theaterbühne?*

*Lieben Sie Klezmermusik, bei der man am liebsten  
mittanzen möchte –  
oder preisgekröntes Cabaret ?*

*All das ist möglich.  
Es ist das Angebot der beiden Kleintheater auf dem  
Bödli von Ende Januar bis Mitte März.*

*Genauere Angaben finden Sie hinten im  
Veranstaltungskalender.*

*Wir freuen uns, Sie zu sehen.*

**Schlosskeller Interlaken**

**Stadtkeller Unterseen**

**Jodlerklub**  
INTERLAKEN

*«80 Jahre, Schifflin fahre  
auf und nieder und wir  
singen immer wieder.»*

Im Herbst 1919 fanden sich einige eifrige Freunde des Jodelliedes zusammen und gründeten den Jodlerklub Interlaken.

Dieses Jahr werden wir den 80. Geburtstag im kleinen Rahmen feiern und sicher ein wenig Rückschau halten auf die verflossenen 80 Jahre.

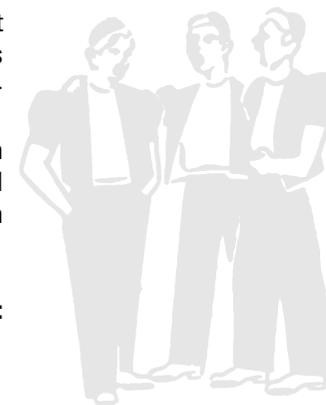
1919 wurde der Jodlerklub gegründet. Ihm standen die beiden Jodler Werner Scheller und Rudolf Zwygart zur Verfügung. Dirigentin war Fräulein Stockert aus Unterseen, die sich sehr bemühte den Neubeginn zu fördern. Zu dieser Zeit wurden mehrheitlich Jodellieder von Rudolf Krenger gesungen, dem Schöpfer vieler schöner Jodellieder. In den folgenden Jahren wuchs der Klub heran und 1927 nahmen sie erstmals an einem Jodlerfest teil und zwar gleich am «Eidgenössischen» in Luzern. Sie belegten den 3. Rang mit dem Naturjutz «Morgebärgjodel» was ihnen den Ansporn gab 1930 den Kantonal Bernischen Jodlertag durchzuführen. Dies war wiederum ein Grosse Erfolg, was ihnen noch mehr Auftrieb verschaffte und sie in der Folge das «Eidgenössische» 1933 durchführten. In der Folge wurden 13 Kantonale und 10 Eidgenössische Feste besucht, bis dann 1985 wiederum das Kantonale übernommen wurde. 1992 und 1995 nahm der Klub an den Kantonalen Jodlerfesten in Konolfingen und Herzogenbuchsee teil. Auch hatte man in all den Jahren unzählige Auftritte im Kursaal, an Platzkonzerten und in verschiedenen Hotels unserer Region, was von unserer Bevölkerung und von den vielen Touristen immer wieder geschätzt wurde.

Gegenwärtig befinden wir uns im Tal der Wellen und hoffen baldmöglichst einige Sänger in allen Stimmlagen zu finden, die helfen, unser schönes Brauchtum wieder zu beleben um das Schifflin auf den Wellenberg zu steuern.

Im Moment ist kein einziger «Interlakner» in unserem Klub, was uns eigentlich ein wenig nachdenklich stimmt. Wir lassen aber den Kopf nicht hängen und werden weiterhin proben und jutzen, denn irgendwann werden die Zeiten sicher wieder besser.

**Sollte sich jemand angesprochen fühlen bei uns mitzusingen melde sich bei:**

Amatter Godi • Senggigässli 18 • 3800 Matten • Tel. 033/822 60 27  
Probetag ist jeweils Dienstag um 20.00 Uhr Probelokal Hotel Europe  
(Schulungsgebäude)



### Beitrittserklärung:

Name:	Vorname:
Strasse:	PLZ Ort:
Tel.:	<input type="radio"/> Aktivmitglied <input type="radio"/> Passivmitglied



## Teekonzert

**Sonntag, 14. Februar 1999, 15.00 Uhr**  
**im Kirchgemeindehaus Matten**

Wir stellen Ihnen Teile unseres neuen Programms vor

Die Musikantinnen und Musikanten servieren Ihnen  
Kaffee, Tee und Kuchen

**Eintritt gratis** (freiwillige Kollekte)

Übrigens:

Wir begleiten am Sonntagmorgen 14. Februar 1999 um 10 Uhr  
den Gottesdienst in der Schlosskirche Interlaken.

### Sind Sie schon Passivmitglied der MGI?

Wenn nicht, würden wir uns freuen, wenn Sie sich für die Passivmitgliedschaft bei  
uns anmelden würden.

Unsere Adresse: Musikgesellschaft Interlaken, Postfach 259, 3800 Interlaken

Anmeldungen nimmt auch gerne jede  
Musikantin und jeder Musikant entgegen



## Volkshochschule Interlaken: Vorträge und Kurse im Paket

Die Volkshochschule Interlaken und Umgebung (VHI) bietet erstmals ein Paket von Vorträgen und Kursen  
rund um ein Thema an: **1999 ist dies Florenz.** Die Idee findet Anklang und soll im kommenden Jahr mit  
einem anderen Thema weitergeführt werden.

Die italienische Renaissancestadt steht dieses Jahr im Mittelpunkt einer Vortragsreihe, eines Sprach- und  
Kochkurses und einer Kulturreise der Volkshochschule Interlaken. Den Auftakt machte im Januar eine Vor-  
tragsreihe über die Geschichte, Literatur und Kunst von Florenz. Dabei liess der Gymnasiallehrer Walter  
Straubhaar aus Unterseen die Blütezeit der Stadt vom 13. bis 15. Jahrhundert wieder aufleben. Als ortskun-  
diger Reiseleiter wird er im April eine Gruppe zu den unzähligen Sehenswürdigkeiten und Kunstschatzen von  
Florenz führen; die Kulturreise ist jedoch bereits ausgebucht.

Plätze sind noch frei im Kochkurs mit italienischen Spezialitäten und im kleinen italienischen Sprachkurs.  
Weil Italienischkenntnisse nützlich sind, um auf dem Markt den Preis herunterzuhandeln oder einen Kaffee  
zu bestellen, führt die VHI ab Montag, 8. März, einen kleinen italienischen Sprachkurs im Gymnasium Inter-  
laken durch. An drei Abenden üben Anfängerinnen und Anfänger mit Walter Straubhaar die wichtigsten  
Ausdrücke und Sätze, um sich in Italien durchschlagen zu können.

Wer die italienische Gastronomie kennenlernen möchte, muss nicht unbedingt nach Florenz reisen. An drei  
Abenden ab 26. Februar können Liebhaber der italienischen Küche unter der Leitung eines italienischen  
Kochs in der Schulküche der Sekundarschule Interlaken typische Speisen zubereiten und essen.



*Rund um Florenz drehen sich Kurse, Vorträge und eine Kulturreise der Volkshochschule Interlaken und Umgebung.*

### Kurse im Februar und März

- |                |   |
|----------------|---|
| ab 6. Februar  | Heilende Klänge                           |
| ab 25. Februar | Nähen für alle                            |
| ab 3. März     | Tellerbemalen                             |
| ab 3. März     | Eltern im Gespräch mit ihren Jugendlichen |
| ab 4. März     | Filzen - Wollverarbeitung                 |
| ab 16. März    | Oster- und Frühlingsgestecke              |
- Auskunft und Anmeldung: VHI-Sekretariat, Spielmatte 1, alte Mühle, 3800 Unterseen, Telefon 826 02 90

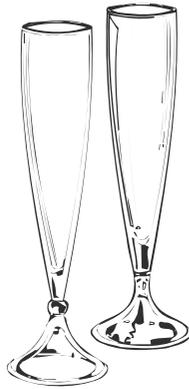
# 1900 – 2000

## «Interlaken welcomes the world»

Der Jahrtausendwechsel 1999 – 2000 soll auch in Interlaken und Umgebung gefeiert werden. Ein Organisationskomitee hat ein tolles Programm ausgearbeitet und wird es demnächst vorstellen. Im Bördeli-Info werden in den nächsten Monaten laufend Informationen über dieses Mega-Ereignis erscheinen.

Vorerst machen wir auf wiederkehrende oder einmalige Grossanlässe die in Interlaken und Umgebung stattfinden aufmerksam.

OK 2000 Interlaken und Umgebung



## Geplante Grossanlässe 1999

Interlakner Volksmusiktage	15. – 18. April 1999
Kantonales Turnfest	18. – 20. Juni 1999 25. – 27. Juni 1999
Tellspiele	Juni – September 1999
Sommerball Kursaal	03. Juli 1999
6. Int. Trucker- & Country-Festival	02. – 04. Juli 1999
Schürzenjäger Festival	10. Juli 1999
Golf Open	22. – 25. Juli 1999
Bundesfeier mit Umzug	1. August 1999
Concours Hippique	12. – 15. August 1999
Weltmeisterschaft der Human Powered Vehicles	14. – 15. August 1999 18. – 22. August 1999
Interlakner Musikfestwochen	August 1999
Schweizerische Mineralienbörse	28. – 29. August 1999
Jungfrau Marathon	03. – 04. September 1999
Unspunnen Schwinget	04. – 05. September 1999
Eidgenössisches Ländermusikfest	24. – 26. September 1999
Internationales Wind Band Festival	30. – 31. Oktober 1999
IGA '99	November 1999

# SILVESTER-PARTY 1999/2000

## CASINO KURSAAL INTERLAKEN

**Unterhaltung • Food & Drinks • Einzigartige Dekoration • Super Stimmung  
Kinder-Party mit Betreuung • Mitternachts-Spektakel**

### ALL INCLUDED-PARTY

FR. 300.–/Person

### Grosses Buffet aus aller Welt à discrétion

Verschiedene Marktstände mit Snacks (Hot-Dog etc.)

Sämtliche Getränke (Mineral, Bier, Flaschenwein, Champagner und Kaffee/Tee) à discrétion

### Einmaliges Musikprogramm

#### Country

Bellamy Brothers / USA

Tony Lewis & The Shooters / USA

Jennifer Weatherly / USA

#### Unterhaltungs- und Tanzmusik

Blaumeisen / D

Duo Sonnenschein / D

Steirer Men / A

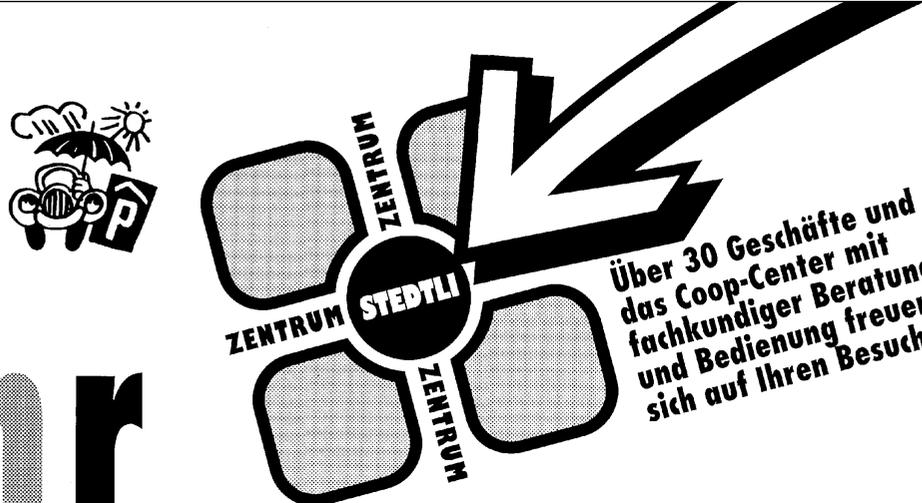
#### Volkstümliche Unterhaltung

Ländlerkapelle Res Schmid

Kapelle Oberalp – Arno Jehle

Kapelle René Wicky und Jost Ribary

Vorverkauf unter Tel. 033 823 66 50



**Ihr  
Treffpunkt**

Über 30 Geschäfte und  
das Coop-Center mit  
fachkundiger Beratung  
und Bedienung freuen  
sich auf Ihren Besuch.

Das ganze Jahr  
perfekt  
gekleidet

**baccarat**  
*Fashion*

3011 Bern      3800 Interlaken  
Bahnhof-Galerie    Bahnhofstr. 1

## Theater / Konzert im Stadthauskeller Unterseen

Freitag 19. Februar 1999, 20.00 Uhr  
Samstag 20. Februar 1999, 20.00 Uhr  
Sonntag 21. Februar 1999, 15.00 Uhr

### «GROTTO SIESTA»

Berndeutsches Lustspiel in drei Akten von Hans Stalder  
Regie: Alfred Linder

Liedervorträge: Leitung Daniel Hodler  
unter Mitwirkung des Männerchors Bönigen

---

Eintritt: Erwachsene Fr. 10.–, Kinder frei  
Vorverkauf / Reservation: Coiffure Daniel, Tel. 822 72 87

**Schöne Tombola  
anschliessend an das Theater:  
Treffpunkt im Gemeindesaal bei Speis und Trank.**

# SAXETEN

## Veranstaltungen im Februar

**Samstag, 6. Februar 1999**  
ab 20.30 Uhr

### HANDORGEL-SCHWYZERÖRGELIFORMATION HUBER-ZUMSTEIN

im Restaurant Skipintli, Saxeten  
033 822 18 34

**Sonntag, 14. Februar 1999**  
ab vormittag

### 2. SCHLITTELCHILBI IM CHALBERBODEN, SAXETEN

mit Ländlerkapelle Lasenberg, Erlenbach,  
Diemtigtaler-Testschlitten zum Ausprobieren,  
Animationen für Gross und Klein,  
Stand IG Schlittelweg Nessleren-Saxeten mit Wettbewerb

Herzlich laden ein:

Peter Rufener mit Glühweinbar-Team  
& IG Schlittelweg Nessleren-Saxeten

Bei schlechter Witterung Verschiebung des Anlasses auf Sonntag, 21. Februar 1999  
Information über Saxeten Info-Telefon 033 823 51 98

**Sonntag, 28. Februar 1999**  
ab 12.00 Uhr

### FASSDAUBENRENNEN IN SAXETEN

Freundlich lädt ein  
Skiclub Saxeten



## Restaurant Sternen



3707 Därligen  
033 / 822 79 79

Das **Restaurant Sternen**, Därligen, der gemütliche Treffpunkt am oberen Thunersee, wird seit Dezember 98 unter neuer Leitung geführt. Heinz Buri, Remo Lüthi, Carmen Scheiwiler und Team haben sich zum Ziel gemacht, ihre Gäste mit alten und traditionellen Gerichten, kombiniert mit den Erkenntnissen der neuen Küche, zu verwöhnen. Dabei legen sie Wert auf frische Produkte, faire Preise, kontaktfreudigen Service und familiäre Atmosphäre.

Die Hausspezialität, der **Stärnespiess**, ist unter Kennern bereits zum Renner geworden. Stellen auch Sie sich den gewünschten Spiess selber zusammen. Zwischen verschiedenen Fleischsorten, Fisch und Gemüse, von 100 – 500 gr kann gewählt werden. Tagesmenues gibt's ab Fr. 13.–, auch am Wochenende.

#### Was der Sterne an Räumlichkeiten bietet:

Die Gaststube, gemütlich, hell, klein und einfach, für alle das richtige.

Der Saal bietet ca. 50 – 60 Personen Platz für Veranstaltungen jeglicher Art.

Die Bar, Freitag/Samstag geöffnet, ist Begegnungsort für alle Generationen. Im Sommer laden die drei Terrassen zum gemütlichen Verweilen ein.

Boote können am hauseigenen Steg anlegen.

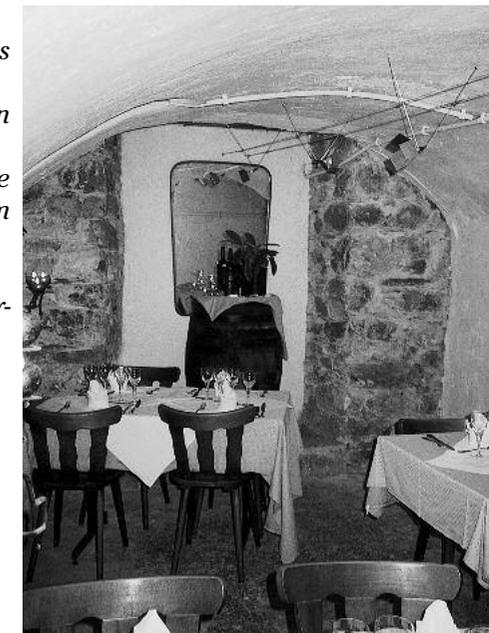
Der **Stärnechäller** ist das Schmuckstück, zum Essen, mit verschwiegene Mauern.

Lasst Euch überraschen!  
Bis bald

Stärne-Team

#### Öffnungszeiten:

Dienstag – Donnerstag	8.30 – 23.30
Freitag – Samstag	8.30 – 00.30
Sonntag	10.00 – 22.00





## VERANSTALTUNGEN

Interlaken Tourismus  
Höheweg 37, 3800 Interlaken,  
Schweiz/Switzerland/Suisse  
Telefon 033 822 21 21, Telefax 033 826 53 90  
Internet: <http://www.InterlakenTourism.ch>  
E-Mail: [mail@InterlakenTourism.ch](mailto:mail@InterlakenTourism.ch)

### Februar 1999

#### Jeden Di. Folklore-Abend mit dem «Duo Stägreif»

(Solojodlerin Margrit Amacher und Alphornbläser Armin Sigrüst). 20.00-23.00 h im Restaurant Chalet, Hotel Oberland. Eintritt frei. Tischreservation: Tel. 827 87 87.

#### 1. Curling Hallenmeisterschaft

organisiert vom Curling Club Interlaken. 18.30-23.00 h im Eissportzentrum Bödéli in Matten.

#### 2. Vortragskurs «Sitzungsleitung».

Organisation Volkshochschule Interlaken. Referent: David-Andre Beeler, Betriebsökonom HWV. 20.00-22.00 h im Projektraum des Gymnasiums, Interlaken. Anmeldung: Kurssekretariat, Tel. 822 41 88.

#### 2. Demonstrations-Kochkurs «Top 5» mit Peter Brüderli, Küchenchef im Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa. Anmeldung: Hotel Victoria-Jungfrau (Tel. 828 28 28).

#### 3. Eishockey-Meisterschaft Masterrunde 1. Liga SCUI - EHC Burgdorf.

20.15 h im Eissportzentrum Bödéli in Matten.

#### 4. Vortragskurs: «Schutz vor Naturgefahren». Organisation Volkshochschule Interlaken.

Referent: Walter Schwarz, dipl. Forstingenieur ETH/SIA. 20.00-21.30 h im Projektraum des Gymnasiums, Interlaken. Anmeldung: Kurssekretariat, Tel. 822 41 88.

#### 5. Konzert mit «Doug Duffey». Mississippi Blues & New Orleans Delta Funk.

20.45 h im Restaurant «Brasserie 17», Rosenstrasse 17. Eintritt frei.

#### 5. Volkstümliche Unterhaltung mit dem Handorgel-Duo «Gebr. Rickenbacher», Illgau. Ab 20.00 h

im Restaurant Laterne, Obere Bönigstrasse 18. Eintritt frei. Tischreservation: Tel. 822 11 41.

#### 6. Schlosskeller-Veranstaltung: Begeisternde Klezmermusik und Volksmusik aus Osteuropa

mit der Gruppe «Randolina». 20.15 h im Schlosskeller Interlaken, Nähe Schlosskirche. Vorverkauf: Buchhandlung Haupt, Höheweg 11 (Tel. 822 35 16).

#### 8. «Rugen Cup» Curling Turnier.

Organisation: Curling Club Interlaken. 18.30-23.00 h im Eissportzentrum Bödéli in Matten.

#### 10. Eishockey-Meisterschaft Masterrunde 1. Liga SCUI - SC Lyss.

20.15 h im Eissportzentrum Bödéli in Matten.

#### 10. Brasserie-Geburtstagsparty mit der «Los Conejos Texas Blues Band».

Ab 17.30 h und ab 21.00 h in der Brasserie 17, Rosenstrasse 17. Eintritt frei.

#### 12. «Ruthli's Stubete» mit dem Echo vom Chuderhüsi Röthenbach i.E., dem Schwyzerörgeli-Trio

007 Meiringen und dem Schwyzerörgeli-Quartett Schneehase Thun.

Ab 19.30 h im Restaurant Aare-Café. Tischreservation: Tel. 823 13 33.

#### 13. Konzert des Blasorchesters Berner Oberland.

Leitung: Kaspar Zehnder. Musikstücke von J. Williams, Y. Ito, J.S. Bach, E. Bagley, P. Haefliger, J.Ph. Sousa, D. Gillis. 20.15 h in der Aula der Sekundarschule Interlaken. Eintritt frei.

#### 13. Eishockey-Meisterschaft Masterrunde 1. Liga SCUI - EHC Aarau.

17.30 h im Eissportzentrum Bödéli in Matten.

#### 14. Tee-Konzert mit der Musikgesellschaft Interlaken. 15.00 h im Kirchgemeindehaus Matten.

#### 15.+ 18. Curling Hallenmeisterschaft,

organisiert vom Curling Club Interlaken. 18.30-23.00 h im Eissportzentrum Bödéli in Matten.

#### 18. Tanznachmittag für Senioren. 14.30-17.30 h im Restaurant Spycher, Casino Kursaal.

#### 19.-21. Konzert + Theateraufführung des Männerchors Unterseen. Aufführung des Mundart-Theater-

stücks «Grotto Siesta». Im Stadtkeller Unterseen. Fr.+Sa. um 20.00 h, So. 15.00 h.

#### 20. Konzert für Querflöte und Gitarre mit Rita Honti, Gitarre und Marc Graf, Flöte.

Werke von Giuliani, Ravel, Piazzolla u.a.. 20.00 h im Zentrum Artos, Alpenstrasse 45.

#### 20.+21. 4. Interlaken Tourismus Curling Turnier.

Im Eissportzentrum Bödéli in Matten. Sa. 8.00-19.00 h / So. 8.00-17.00 h.

#### 21. Kammermusik-Konzert mit dem Trio «Damocles» aus New York.

Mit Airi Yoshioka (Japan), Violine; Sibylle Johner (Schweiz), Cella und Adam Kent (USA), Piano. Werke von W.A. Mozart, J. Brahms und L. v. Beethoven. 16.00 h im Beatushus bei der kath. Kirche, Schlossstr. 4. Vorverkauf: Papeterie Bhend, Central 27 (Tel. 822 32 36).

#### 21. Unspunnen-Konzerte 98/99: «Duettstunde» mit Sandra Thomi, Alt; Martin Weidmann, Bariton;

Beat Wälti, Klavier; Luise Gaugler-Kleber, Texte. Werke von Brahms, Mahler und Mendelssohn. 17.00 h in der Aula der Villa Unspunnen, Wilderswil.

- 22.** **«Rugen Cup» Curling Turnier**  
Organisation: Curling Club Interlaken. 18.30-23.00 h im Eissportzentrum Bödeli in Matten.
- 24.** **Märchen-Aufführung** durch das Märchentournée-Theater S. Rasser & R. Münzl, Basel.  
15.00 h im Kirchgemeindehaus Matten.
- 25.** **Meditativer Tanzabend.** 20.00 h in der Schlosskapelle, hinter der Schlosskirche.
- 25.** **Curling Hallenmeisterschaft**  
organisiert vom Curling Club Interlaken. 18.30-23.00 h im Eissportzentrum Bödeli in Matten.
- 26.** **Volkstümliche Unterhaltung mit «z'Hansrüedi»,** die Stimmungskanone aus dem Wallis.  
Ab 20.00 h im Restaurant Laterne, Obere Bönigstrasse 18. Tischreservation Tel. 822 11 41.
- 26.+ 27.** **Konzert und Theateraufführung der Musikgesellschaft Matten**  
Mitwirkung durch den Tambourenverein Matten. Aufführung des 2-Akter Lustspiels **«Kompiuter Mord uf em Puurehoof»** von Carmelo Pesenti. Regie Urs Dauwalder. 20.00 h im Kirchgemeindehaus Matten. Platzreservation für Sa. bei der Bäckerei Schärz, Matten (Tel. 822 11 46).
- 26.- 28.** **Kunst & Kreativ Ausstellung.** Zahlreiche Kunstschaaffende aus der ganzen Schweiz präsentieren ihre Kunsthandwerke. Mit Sonderschau **«Lebende Skulpturen».**  
Im Casino Kursaal, Eingang Aareseite. Offen: 26.+ 27.2., 13.00-21.00 h / 28.2. 10.00-17.00 h.
- 27.** **Frühstückstreffen für Frauen**  
Vortrag zum Thema **«Lebensformen - Beziehungsnetze».** Referentin: Vreni Näf, Berneck.  
8.45-11.00 h im Restaurant Aare-Café, Strandbadstr. 15. Anmeldung: Tel. 823 03 12.
- 27.+ 28.** **Curlingmeisterschaft «Bödeli Hotel-Cup».** Im Eissportzentrum Bödeli Matten, ganzer Tag.

## März 1999

- 3. März** **Vortragskurs «Gesundheit im Alter mit Naturheilkräutern».**  
Organisation: Volkshochschule. Referent: Markus Metzger, eidg. dipl. Drogist. 20.00-21.30 h im Projektraum des Gymnasiums Interlaken. Anmeldung: Kurssekretariat, Tel. 822 41 88.
- 3. März** **Warenmarkt in der Marktgasse.** 9.00-17.00 h.
- 4. März** **Demonstrations-Kochkurs «Die Gewürzküche»** mit Peter Brüderli, Küchenchef im Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa. Anmeldung: Victoria-Jungfrau (Tel. 828 28 28).
- 5. März** **«Ruthli's Stubete».** Ab 19.30 h im Restaurant Aare-Café. Tischreservation: Tel. 823 13 33. Tel. 822 41 88.
- 5. März** **Stadtkeller-Veranstaltung: «Die Lesung»**, Cabaret-Programm mit Joachim Rittmeyer.  
Ab 18.30 h mit Nachtessen, 20.30 h Programm-Beginn. Im Restaurant Harder Minerva. Vorverkauf: ab 26.2. Drogerie Günther, Unterseen (Tel. 826 40 40).

## AUSTELLUNGEN

- 24.1.- 7.2.** **Galerie Kunstsammlung Unterseen, Dachstock Stadthaus Unterseen.**  
**Foto-Ausstellung von ISTVAN KÖRMENDI «Hommage 1+».**  
Offen: Di.- So. 15.00-18.00 h / zusätzlich: Do. 19.00-21.00 h und So. 10.00-12.00 h.  
Führung des Fotografen durch die Ausstellung am Do. 4.2., 20.00 h.
- 21.2.- 14.3.** **Galerie Kunstsammlung Unterseen, Dachstock Stadthaus Unterseen.**  
**«200 Jahre Lithographie»** – Die Geschichte des Steindrucks mit Arbeiten aus der Steindruckerei ERNST HANKE, Ringgenberg.  
Offen: Di.- So. 15.00-18.00 h / zusätzlich: Do. 19.00-21.00 h und So. 10.00-12.00 h.  
Druckdemonstration bei Ernst Hanke am 27.2., 6.3. und 13.3. Anmeldung in der Galerie.
- 16.1.- 7.2.** **«Gastro Lac Galerie»,** auf dem Schiff «Interlaken», Schiffplände Interlaken-Ost.  
Bilderausstellung von STEFAN ROGGER «Sehnsucht nach mee(h)r Romantik».  
Offen: Di. - Fr. 9.30-18.00 h / Sa. 9.30-23.30 h / So. 9.30-18.00 h.
- 15.1.-15.3.** **Uhren-Bijouterie Fiechter, Höhweg 2, Interlaken.**  
**Scherenschnitt-Ausstellung von MARLYS ROHR,** Worb. Zu besichtigen in den Schaufenstern und im Geschäftsraum, während den Ladenöffnungszeiten.
- 22.12.-6.3.** **Zentrum Artos, Alpenstrasse 35.**  
**Ausstellung von Bildern von Heimbewohnern.** Offen: Di. - Sa. 14.00-17.00 h.
- jeden So.** **Zinnfiguren-Ausstellung im Schloss Interlaken (Propstei).**  
Darstellung der Welt- und Kulturgeschichte in Zinn mit ca. 30'000 Figuren in 150 farbigen Bildern.  
Öffnungszeiten Wintersaison bis Mitte März: jeden Sonntag 15.00-17.00 h.  
Geführter Rundgang auf Anfrage. Bei Voranmeldung können Gruppen ab 6 Pers. die Ausstellung auch ausserhalb der offiz. Öffnungszeiten besuchen.  
Anmeldung Tel. 823 13 32.

Senden Sie uns Ihre Daten auf  
unsere E-Mail-Adresse  
**boedeli-info@weberag.ch**  
Weber AG Thun  
Gwattstrasse 125  
3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55  
Fax 033 336 55 56

## RESTAURANTS MIT LIVE-MUSIK

### Hotel Merkur

Musikalische Unterhaltung mit HERBERT OSTERHOLT. Täglich (ausser Di.), 19.30-23.00 h, Fr.+ Sa. bis 23.30 h.

### Restaurant Schuh

Musikalische Unterhaltung mit dem Pianisten STEVIE TABOROSI. Täglich (ausser Mo.), 15.00-17.15 h und 19.00-22.00 h

### Intermezzo-Bar, Grand Hotel Victoria-Jungfrau

Unterhaltung mit dem Barpianisten ANGUEL KOTEV. Täglich, 18.00-19.30 und 22.30-23.30 h.

### Victoria-Bar, Grand Hotel Victoria-Jungfrau

Unterhaltung mit dem Barpianisten RICHARD SECRIST. Täglich, 18.00-20.00 und 21.30-02.00 h.

### Restaurant Positiv Einfach, Centralstrasse

«LUNES LATINO», lateinamerikanische Live Musik von und für jedermann. Jeden Montag, ab 17.00 h. Eintritt frei.

### Restaurant Chalet, Hotel Oberland

FOLKLORE-ABEND. Jeden Dienstag, 20.00-23.00 h. Eintritt frei, kein Musikzuschlag, warme Küche bis 23 h. Tischreservation: Tel. 827 87 87.

### Restaurant Brasserie 17, Rosenstrasse.

Unterhaltung mit Live-Musik der Sparten Blues, Jazz, Rock, Funk, Salsa und Soul. Jeden Donnerstag, ab 21.00 h. Eintritt frei.

### Café Runft, beim Westbahnhof

«FRYTIGS-APERRO» mit Live-Unterhaltung. Jeden Freitag, ab 18.00 h.

### Restaurant El Azteca, Hotel Blume

Mexikanische Live-Musik mit POLO Y SUS AMIGOS. Jeden Freitag+ Samstag, ab 19.30 h.

*Änderungen vorbehalten!*

## Sämtliche Drucksachen für **Vereine** und **Gewerbe**.

**Spezielle Empfehlung:**  
Vereinsbroschüren im preisgünstigen Schnelldruck!



**SCHLAEFLI & MAURER**  
Grafische Betriebe Interlaken Spiez

**UNENDLICH VIELSEITIG  
FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.**

3800 Interlaken · Bahnhofstrasse 15 · Telefon 033 828 80 70 · Telefax 033 828 80 90  
3700 Spiez · Seestrasse 42 · Telefon 033 650 80 80 · Telefax 033 650 80 90  
E-mail: sm@schlaefli.ch · Internet: www.schlaefli.ch · ISDN 033 828 80 61



**immer ein  
guter Wurf...**



**Coop Berner Oberland**

# RUGENBRÄU

DAS BIER AUS DEM BERNER OBERLAND

WEBER AG  
SCHNITZUN

*Jetzt bringen  
wir's auch heim!*

**Das beliebte Zwickel Bier –  
jetzt neu in der Halbliterflasche!**

Der echte Biergenuss wie zu  
Urgrossvaters Zeiten. Erhältlich im  
10er- und 20er-Harass 50 cl sowie  
als Abfüllung ab Rampe in der  
2- und 3-Liter-Nostalgieflasche oder  
im Party-Fass 10 und 20 l.

**Rugenbräu AG**  
Wagnerenstrasse 40  
3800 Interlaken  
Telefon 033 826 46 46

**Depot Schloss Reichenbach**  
3052 Zollikofen  
Telefon 031 911 01 11



**Unfiltrierte Natur pur in der neuen 5-dl-Flasche**